NÁŠ TÝŽDEŇ · ŠABATOVÁ KARTA · VYDANIE 86

Chaje Sara חַיֵּי שָׂרָה

Piatok 6. – sobota 7. novembra 2026 · 27. chešvan 5787

*„Je pre neho vhodná, lebo **bude preukazovať láskavosť**, a preto je hodná vstúpiť do Abrahámovho domu.“*

Raši ku Genesis 24:14



SVIEČKY · BRATISLAVA	SVIEČKY · KOŠICE	HAVDALA · BRATISLAVA	HAVDALA · KOŠICE
16:07	15:49	17:13	16:55

STALO SA RAZ · TALMUD, BAVA MECIA 83A

Plášte nosičov

Rabba bar bar Chanan si najal nosičov, aby mu preniesli sudy s vínom. Nosiči mu rozbili sud. Ako náhradu za stratené víno im vzal plášte. Nosiči išli a povedali to Ravovi.

Rav povedal Rabbovi bar bar Chananovi: „Vráť im plášte.“ „Je to zákon?“ spýtal sa Rabba bar bar Chanan. „Áno,“ odpovedal Rav, „lebo je napísané: aby si kráčal cestou dobrých.“ A Rabba bar bar Chanan im plášte vrátil.

Nosiči povedali Ravovi: „Sme chudobní ľudia, celý deň sme sa namáhali, sme hladní a nemáme nič.“ Rav povedal Rabbovi bar bar Chananovi: „Choď a zaplať im mzdu.“ „Je to zákon?“ „Áno, lebo je napísané: a drž sa chodníkov spravodlivých.“

Podľa prísneho práva mohol Rabba bar bar Chanan plášte zadržať. Rav od neho chcel viac.

MYŠLIENKA TÝŽDŇA

Láskavosť sa začína tam, kde urobíme o kúsok viac, než o čo nás poprosili.
V obyčajnom týždni to býva odvoz, o ktorý nikto nežiadal, čas navyše pre suseda alebo ešte jedna otázka pre niekoho, kto je sám. Býva to len džbán vody navyše a kto ho dostane, ten si ho zapamätá.

OTÁZKY NA STÔL

1. Kedy niekto urobil viac, než sa od neho čakalo, a čo to zmenilo?
   Parša
2. Kedy je lepšie počkať, kým niečo povieme?
   Pirkei Avot 4.18 · Správna chvíľa
3. Ako sa dá pomôcť o trochu viac, než nás požiadali?
   Pre deti

TENTO PIATOK SKÚS S NAMI

Tento piatok pred kidušom povedať pri stole jednou vetou, čo si v ňom pripomíname: stvorenie sveta a odchod z Egypta. Potom povedať kiduš z karty a dať napiť každému. Ak vám hebrejčina ešte nejde, stačí nahlas prečítať prepis. Všetci sme raz začínali a v rodine sa to učíme spolu.

Podeľte sa s nami o svoj šabat a kiduš. Tešíme sa na vašu skúsenosť a tradíciu.

KIDUŠ · 2 Z 3

2 Čo vlastne hovoríme

Celý kiduš sa začína vetami, ktorými Tóra uzatvára príbeh stvorenia: tak boli dokončené nebesia a zem, v siedmy deň B-h dokončil svoje dielo, odpočinul si, požehnal siedmy deň a posvätil ho. Kto v piatok večer hovorí kiduš, opakuje poslednú stranu príbehu o stvorení sveta.

V požehnaní šabatu, ktoré nasleduje, stoja dve pripomienky: šabat je pamiatkou na stvorenie sveta a pamiatkou na odchod z Egypta. Tú druhú pripomína Tóra sama, keď pri šabate hovorí: pamätaj, že si bol otrokom v Egypte. Posvätiť znamená oddeliť: urobiť z tohto večera čas, ktorý sa líši od ostatných.

Ruka drží plný pohár, povie sa požehnanie nad vínom a požehnanie šabatu, ostatní odpovedia amen a všetci sa napijú.

יוֹם הַשִּׁשִּׁי. וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת. · סַבְרִי מָרָנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי: · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן. · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Jom haši. Vajechulu hašamajim vehaarec vechol cevaam. Vajechal Elohim bajom hašvii melachto ašer asa, vajišbot bajom hašvii mikol melachto ašer asa. Vajevarech Elohim et jom hašvii vajekadeš oto, ki vo šavat mikol melachto ašer bara Elohim laasot. · Savri maranan verabanan verabotaj: · Baruch ata Adonaj, Eloheinu melech haolam, bore pri hagafen. · Baruch ata Adonaj, Eloheinu melech haolam, ašer kidšanu bemicvotav veraca vanu, vešabat kodšo beahava uvracon hinchilanu, zikaron lemaase berešit. Ki hu jom techila lemikraei kodeš, zecher licijat micrajim. Ki vanu vacharta veotanu kidašta mikol haamim, vešabat kodšecha beahava uvracon hinchaltanu. Baruch ata Adonaj, mekadeš hašabat.

Šiesty deň – bolo dokončené nebo i zem a všetky ich príslušenstva. A dokončil Boh na siedmy deň svoju prácu, ktorú vykonal, a v deň siedmy odpočíval od všetkej svojej práce, ktorú vykonal. A požehnal Boh deň siedmy a posvätil ho, lebo v ňom odpočíval od všetkej svojej práce, ktorú tvoriac Boh vykonal. · S vaším dovolením, moji páni a učitelia: · Buď pochválený, Hospodin, Bože náš, Kráľ sveta, ktorý si stvoril plod viniča. · Buď pochválený, Hospodin, Bože náš, Kráľ sveta, ktorý si nás posvätil príkazmi, a našiel si v nás zaľúbenie a svoj svätý šabat si nám dal v láske a priazni, pamiatku na prvotné dielo – lebo to je prvý deň zo sviatočných zhromaždení, spomienka na odchod z Egypta; lebo nás si si vyvolil a nás si posvätil zo všetkých národov a svoj svätý šabat si nám stanovil v láske a v priazni. Buď pochválený, Hospodin, ktorý si posvätil šabat.

Celé vydanie, audio a články: nastyzden.sk/vydanie/86
Každý piatok 11 minút judaizmu e-mailom, zadarmo · Pramene: Genesis 23:1 – 25:18 · Pirkei Avot 4.18

Šabat šalom
שַׁבָּת שָׁלוֹם